

MODEM

MODEM

Centru de Artă Contemporană
Modern és Kortárs Művészeti Központ
Modern and Contemporary Art Center
Debrecen
Ungaria | Magyarország | Hungary
25.09. - 15.12.2008.

modem
4026 Debrecen, Baltazár Dezső 1.
www.modemart.hu

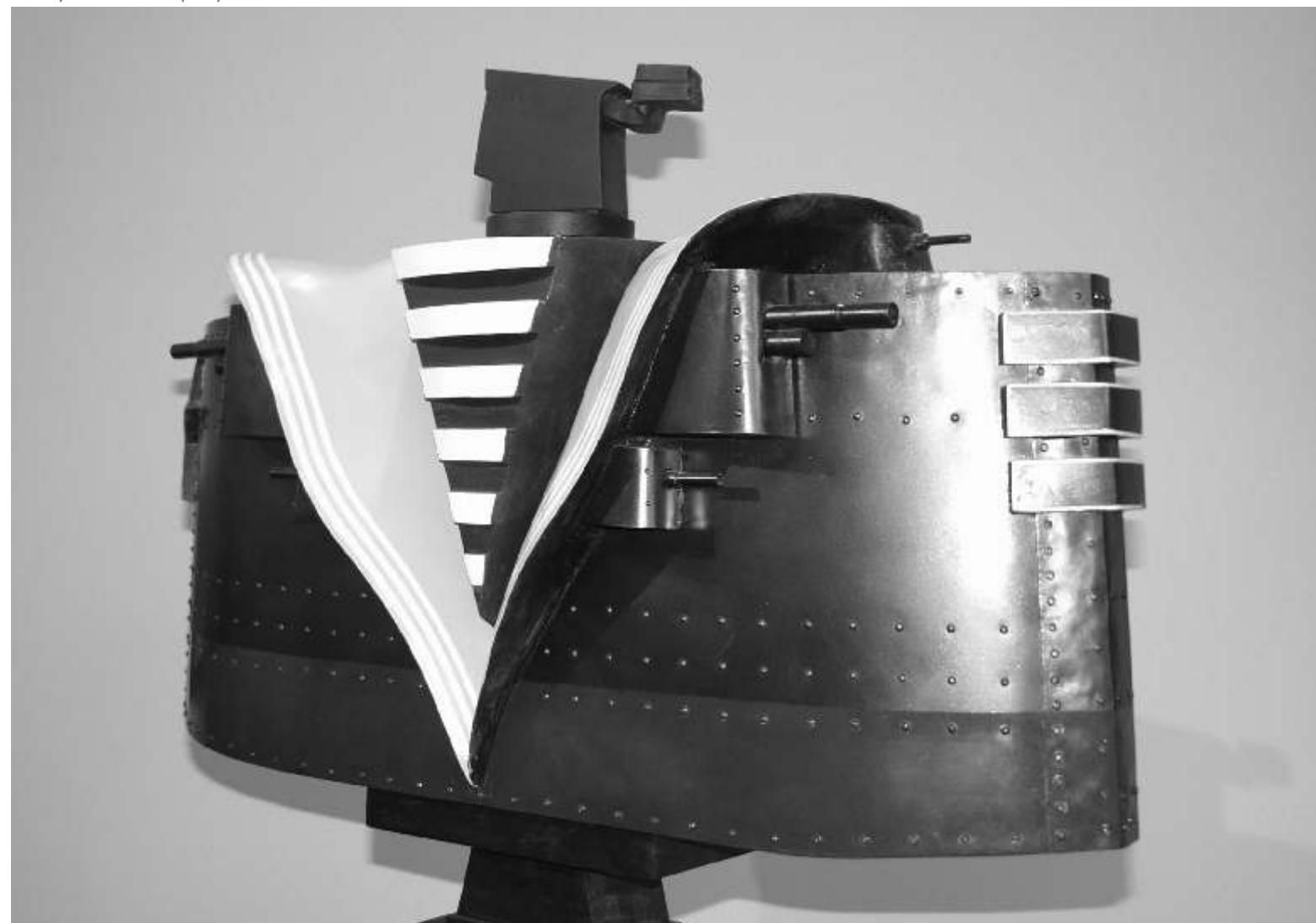


Artă Contemporană din Rusia | Kortárs orosz művészet | Contemporary Russian Art

Curatori | Kurátorok | Curators
Yevgeny Bereznier
Irina Tshmiryova
Natalya Tarasova

Aleksandr Infante-Arana, Francisco Yakovlev, Vladimir Yankilevsky, Vladimir Yulikov, Aleksandr Kabakov, Ilya Kallima, Aleksey Komar, Vitaly Koslakov, Valery Kosolyapov, Aleksandr Krasnopovertsev, Dmitri Kulebyakin, Nikolay Kulik, Oleg Lebedev, Rostislav Lion, Dmitri Makarevich, Igor Mamonov, Bogdan Mihailov, Boris Mihnov-Botenko, Yevgeny Novikov, Timur Nemuhin, Vladimir Nesterova, Natalia Orlov, Boris Osmolovsky, Anatoly Pivovarov, Victor Plavinsky, Dmitri Purigin, Leonid Puzenkov, Georgy Rabin, Oscar Roginsky, Mihail Ruhin, Yevgeny Sholkovsky, Igor Steinberg, Eduard Shutov, Sergey Schwartzman, Mihail Savadov, Arsen Smelov, Boris Sokov, Leonid Soldatova, Olga Struchkova, Natalia Sveshnikov, Boris Ter-Oganyan, Avdey Turetsky, Boris Vasilev, Oleg Veisberg, Vladimir Vinogradov, Aleksandr Zvozdochotov, Constantin Zhyolud, Anya

Boris ORLOV, "Battleship", 1989
lemn, email, metal | fa, zománcfesték, fém | wood, enamel, metal
courtesy: ART4.RU Contemporary Art Museum Moscow





Victor PIVOVAROV, "Bird", 1998
ulei pe lemn | oil, fa | oil on wood
courtesy: ART4.RU Contemporary Art Museum Moscow

De la apariția mișcărilor avangardiste arta rusească a avut un impact enorm asupra culturii vestice. Importanța expoziției din Ungaria constă în primul rând în faptul că prezintă în mod comprehensiv ultimele trei decenii ale artei vizuale rusești. În mare parte sunt prezentate artiști ai căror lucrări sunt piese bine păzite ale colecțiilor publice renomate din lume din Viena prin New York și până la Tokio. Expoziția prezintă peste 200 de lucrări ale celor 64 artiști, astfel devenind cea mai mare expoziție din Ungaria a artei vizuale contemporane rusești din 1949 începând.

sursa: MODEM
traducere: Csilla SZABÓ

Az avantgárd mozgalma megjelenése óta az orosz művészet óriási hatást gyakorol a nyugati kultúrában. A magyarországi kiállítás fontosságát mindenekelőtt az adja, hogy átfogó módon mutatja be az elmúlt három évtized orosz képzőművészettel. Többségen olyan alkotók szerepelnek a tárlaton, aikiknek a munkái Bécstől New Yorkon át Tokióig a világ nagy közgyűjteményeinek féltve őrzött darabjai között találhatóak. A hat-vannégy alkotó mintegy kétszáz művét bemutató nagyszabású tárlat 1949 óta a leg-nagyobb orosz kortárs művészeti kiállítás Magyarországon.

forrás: MODEM

Russian art has had an immense impact on Western culture from the emergence of avant-garde movements. The significance of the Hungarian exhibition lies primarily in its potential to offer a comprehensive overview of the past three decades of Russian fine art. The present exhibition brought together predominantly distinguished artists whose works are among the precious artefacts of museum collections all over the world, from Vienna through New York to Tokyo. The unique exhibition features two hundred or so works by sixty four artists, which appears to be the biggest display of contemporary Russian art in Hungary since 1949.

source: MODEM

Boris ORLOV, "Contour of time", 2000
c-print, email, panel de lemn | c-print, zománcfesték, falemez | wood, enamel, fibreboard
courtesy: ART4.RU Contemporary Art Museum Moscow



MODEM

15.09. - 15.12.2008.

BLUE NOSES

Viacheslav MIZIN & Alexander SABUROV

"Adevărul gol | A meztelen igazság | The Naked Truth"



Gruparea formată la sfârșitul anilor '90 cu numele în română "Nasuri albastre" este o comunitate de artiști ruși contemporani ai căror expoziții și performanțe-uri sunt în mare parte false amuzante împotriva principiilor de valori canonizate. Membrii fondatori sunt Viacheslav Mizin (Novosibirsk) și Alexander Saburov (Ecaterinburg), la care au aderat mai târziu, ocazional, mai mulți artiști. În filmele și montajele de film ale lor sunt prezentate personaje din domeniul public și produse ale culturii de masă în mod cinic, brut sau chiar ridiculizându-le. Artiștii încercă să se distanțeze și de arta contemporană – nici nu se consideră "artiști contemporani".

Prima lor expoziție din Ungaria a avut loc în Galeria Knoll în Budapesta, expoziția din Debrecen a fost realizată la înademnarea istoricului de artă Andrei Ierofeev.

sursa: MODEM
traducere: Csilla SZABÓ

A magyarul Kék orrokat jelentő, a kilencvenes évek végén alakult csoport egy olyan kortárs orosz művészeti közösséggel, melynek kiállításai és performancesai a kanonizált értékkrengdel szemben elkövetetett, többnyire mulatságos csínyek. Alapító tagjai: Vjacsceslav Mizin (Novoszibirszk) és Alexander Saburov (Jekatyerinburg), akikhez a későbbiekben alkalmi jelleggel több művész is csatlakozott. Filmes és fotomontázs alkotásaiban sokszor nyers, cinikus módon, nevetség tárgyává téve ábrázolnak közszereplőket, és hasonlóképpen jelenítik meg a tömegkultúra termékeit is. A kortárs művészettel szemben szintén igyekeznek távolságot tartani – önmagukat sem tekintik „kortárs művésznek”. Magyarországon először a budapesti Knoll Galériában volt kiállításuk – a debreceni tárlat Andrej Jerofejev moszkvai művészettörténész ösztönzésére jött létre.

forrás: MODEM

The Blue Noses group was established at the end of the 1990's. It is a contemporary Russian artistic community whose exhibitions and performances are mostly entertaining tricks against the canonized scale of values. Its founding fathers are Viacheslav Mizin from Novosibirsk and Alexander Saburov from Yekaterinburg, and several occasional artists have joined them further on. Their film- and photomontage pieces frequently portray public figures in a coarse and cynical way making a laughingstock of them. The products of mass-culture are similarly ridiculed. They likewise endeavour to stand off contemporary art – they neither consider themselves contemporary artists. Their first exhibition in Hungary was organized in the Knoll Gallery and the exhibition in Debrecen was initiated by an art historian from Moscow, called Andrei Irofeyev.

source: MODEM



